



BISKUPICKÉ NOVINY

PÜSPÖKI ÚJSÁG
BISCHOFSDORFER ZEITUNG



Biskupický juniáles 2023

Súčastou 15. ročníka Biskupického juniálesu bol aj 1. ročník Biskupického behu.

Záverečný účet za rok 2022

Miestne zastupiteľstvo zobralo na vedomie hospodárenie mestskej časti za rok 2022.

Výlet seniorov na Spiš

Mestská časť zorganizovala pre biskupických seniorov trojdňový výlet v regióne Spiša.

Vážení susedia,



veľké nové detské ihrisko pre biskupické deti, vykrytie významnej časti nákladov na nevyhnutnú rekonštrukciu jednej z našich škôl, tri nové traktorové kosačky na kosenie mestskej časti vo vlastnej réžii, či plat zamestnanca na takmer päť rokov. A mohol by som takto pokračovať ďalej. Pre ilustráciu: všetko z toho stojí zhruba 70 000 eur. A čokoľvek z toho by sa nám, samozrejme, zišlo. Snažíme sa každé jedno euro investovať maximálne hospodárne, s rozumom, aby ho Biskupice pocítili na kvalitnejších službách. Darí sa vám to, no zrazu príde facka...

Popri veľkom upratovaní po prevzatí úradu po bývalom vedení mestskej časti pod nami vybuchla ďalšia nášľapná mína. Podunajské Biskupice prehrali súd, musia zaplatiť viac ako 70 000 eur bývalému zamestnancovi miestneho úradu, ktorý v minulom období dostal neoprávnené hodinovú výpoveď. Čo to pre nás znamená? Samozrejme, museli sme na vyplatenie týchto nárokov nájsť zdroje. Zmeniť rozpočet a škrtnúť 70 000 z našich plánov. Veľmi ma to hnevá, lebo máme za sebou kopec roboty a opatrení, ktorými opravujeme a nanovo nastavujeme, čo treba a každé takéto „dedičstvo“ nás pribrzdí a vracia zasa o krok späť. Aj tejto téme sa venujú letné Biskupické noviny.

Áno, následky viacerých rozhodnutí z minulosti budeme znášať ešte dlho. Chuť do poctivej práce pre lepšie Biskupice nám to však neberie. Aj preto som rád, že popri všetkých možných problémoch, na ktoré narážame, sa nám podarilo zorganizovať parádny trojdňový Biskupický jún. Výborné kapely, zábava pre deti aj dospelých, skvelé vystúpenia šikovných detí z našich MŠ a ZŠ, chutné jedlá, nová tradícia Biskupického behu a zaplnená Uzbecká. Bol to zážitok! Chcem sa poďakovať všetkým vám, ktorí ste sa prišli zabaviť a vytvorili ste neopakovateľnú atmosféru 15. ročníka Biskupického juniálesu.

Susedia, je tu čas dovolení a prázdnin, užite si ho, zahodte starosti aspoň na chvíľu za hlavu a poriadne si so svojimi blízkymi oddýchnite. Prajem vám príjemné leto!

Roman Lamoš
váš starosta



Z vašich podnetov

Denne sa na nás obraciate s viacerými otázkami či podnetmi. Telefonicky, mailom, cez Facebook, ale aj pri stretnutiach v teréne. Vážime si ich, lebo svedčia o tom, že vám kvalita prostredia, v ktorom žijete, nie je ľahostajná. Niektoré z nich vyberáme aj pre čitateľov Biskupických novín – odpovedá starosta Roman Lamoš.

Altánok na ihrisku na Podzáhradnej je večne špinavý, zničený, trávia v ňom čas rôzni výrastkovia, ktorí tam robia hluk a ostáva po nich neporiadok. Čo s tým chcete robiť?

Máte pravdu, altánok tu mestská časť postavila predovšetkým pre mamičky s deťmi. Ako miesto, kde si oddýchnu, porelaxujú, schovávajú sa pred slnkom či dažďom. Žiaľ, stal sa skôr miestom, kde sa grupovali rôzni výrastkovia, ktorí po sebe nechávajú neporiadok, a aj terčom vandalov. Keďže ho doteraz využívali viac tí, ktorým nebol určený, rozhodli sme sa, že ho presťahujeme na biskupickú cyklotrasu na Jegenešskej. Tu má šancu, že sa stane obľúbeným oddychovým bodom pre cyklistov a poslúži dobrej veci. Ďaleko od tých, ktorí majú zvláštne hobby – ničiť a špiniť spoločný majetok náš všetkých.

Prečo v Podunajskej bráne stále nie je park, detské ihrisko a zeleň, ktoré miestnym obyvateľom v minulosti sľubovali?

Keď sme po prevzatí úradu študovali dokumentáciu k tomuto projektu, nenašli sme žiadnu zmienku o tom, že by samospráva v minulosti zaviazala developera vybudovať tu ihrisko a park. Názor si urobte sami. Našťastie, veci sa konečne začali hýbať – sme len kúsok od dohody s majiteľom pozemku a investorom o vybudovaní „zeleného pásu“ s parkom, detským ihriskom, lavičkami, stromami a okrasnými krovínami. Tento zámer sme už predstavili aj obyvateľom Podunajskej brány. Po vybudovaní parku a ihriska ich obec preberie do svojej správy.

OZNAM - voľby NR SR 2023

Hľadáme študentov a študentky (práca na dohodu-brigáda) za účelom roznesenia oznámení o konaní sa volieb do Národnej rady Slovenskej republiky.



Prihláste sa a pomôžte našej mestskej časti, aby voľby prebehli bez problémov. **Termín roznášky je plánovaný v termíne od 18.08.2023 do 05.09.2023.**

Prihlásiť sa môžete:

- **osobne** na sekretariáte Miestneho úradu na Trojičnom nám. 11
- **telefonicky** na telefónnom čísle 02/4020 9202, 0918 421 718
- **emailom** na sekretariat@mupb.sk.

Podmienkou pracovného pomeru je dovŕšenie veku 15 rokov a preukázateľnosť štúdia na strednej, alebo vysokej škole. Otázky ohľadom odmeny adresujte prosím priamo na nás prostredníctvom hore uvedených kontaktov.



BISKUPICKÉ NOVINY – Püspöki Újság, Bischofsdorfer Zeitung, mesačník Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice • Vydavateľ: Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, IČO 00 64 13 83, 02/402 092 02 / www.biskupice.sk • Šéfredaktorka: Mgr. art. Martina Fröhlich Činovská, M. A. • Kontakt: 0948260410 / biskupickenoviny@gmail.com • Tlač: DOLIS GOEN, s.r.o. • Evidenčné číslo: MK SR 3233/09 • ISSN 1338-2012 • Šéfredaktor nezodpovedá za obsah článkov prispievateľov a za obsah a gramatickú úpravu inzercie • Uzavierka je vždy 20. v predchádzajúcom mesiaci • Nepredajné



Podunajské Biskupice prehrali súdny spor

Podunajské Biskupice musia zaplatiť viac ako 70 000 eur bývalému zamestnancovi miestneho úradu, ktorý v minulom období dostal podľa súdneho rozhodnutia neoprávnene hodinovú výpoveď. Začiatok súdneho sporu sa začal ešte v roku 2021 a po mnohých pojednávaniach došiel Okresný súd Bratislava III v roku 2023 k záveru, že ukončenie pracovného pomeru zo strany mestskej časti bolo neoprávnené a zamestnancovi prináleží náhrada mzdy plynúca z neplatne skončeného pracovného pomeru.

Bývalý zamestnanec v presvedčení, že bývalé vedenie mestskej časti nekonallo v súlade so Zákonníkom práce, svoje okamžité skončenie napadol na súde žalobou. Iba súd môže totiž rozhodnúť o platnom a dôvodnom skončení či neskončení pracovného pomeru, ak ho niektorá zo strán spochybňuje. A od toho závisí aj majetková kompenzácia – náhrada mzdy, plynúca z neplatne skončeného pracovného pomeru. Súd pri rozhodovaní, či sa pracovný pomer skončil platne, alebo nie, prihliada na viaceré skutočnosti. Nimi sú najmä: posúdenie dodržania zákonného postupu pri doručovaní okamžitého skončenia, osobné pomery zamestnanca, jeho pracovné zaradenie a funkcia, postoj k plneniu jeho pracovných úloh, čas a situácia, za ktorej

došlo k porušeniu pracovnej disciplíny, miera zavinenia zamestnanca, spôsob a intenzita porušenia povinností a tiež prípadná škoda. Pri výpovediach sa posudzujú najmä hmotnoprávne dôvody naplnenia dôvodnosti výpovede.

Po obdržaní právoplatného rozhodnutia Okresného súdu Bratislava III v prospech bývalého zamestnanca a teda v neprospech mestskej časti bol miestny úrad nútený predložiť Návrh na zmenu programového rozpočtu rok 2023. Ten musel okrem iného reflektovať potrebu zmien na výdavkovej strane programového rozpočtu bežných výdavkov na pokrytie nákladov prehratého súdneho sporu s bývalou zamestnankyňou a pokrytie ďalších nákladov na prebiehajúce ostatné súdne spory. Spomínaný prípad však

nebol ojedinelý. Rovnako za minulého vedenia Podunajských Biskupíc bol v roku 2019 ukončený súdny spor s bývalým zamestnancom miestneho úradu o neplatnosti skončenia pracovného pomeru a náhradu mzdy. Dôvodom ukončenia sporu bolo späť vzatie žaloby v dôsledku uzavretia mimosúdnej dohody, ktorá miestnu kasu stála viac ako 23 000 eur. Ak k tomu prirátame ďalšie prehraté menšie spory, dostaneme sa celkovo na zhruba 100 000 eur. Na mieste je teda otázka na súčasného starostu Ing. Romana Lamoša. Ako bude vyvodená zodpovednosť? „Prípady majú v rukách naši právnikovia, ktorí povedia, aké máme v tejto chvíli možnosti. Ich odporúčania budeme rešpektovať,“ upresnil Ing. Roman Lamoš.

Martina Fröhlich Činovská

Takto to žilo na Biskupickom juniálese!

Najväčšie podujatie v mestskej časti máme úspešne za sebou. 15. ročník Biskupického juniálu 2023 bol plný zábavy, hudobných vystúpení, dobrého jedla a zaujímavého kultúrneho, spoločenského aj športového programu. Priestranstvo na Uzbeckej ulici patrilo Biskupickému juniálu počas troch dní – od piatka 23. júna až do nedele 25. júna.

Prvý deň odštartoval piatkový program súťažnými aktivitami pre deti, večer na priestranstve pódia vystúpila skupina FUNKIEZ a celý ho zakončil DJ Dodo skvelou diskotékou. Súčasťou Biskupického juniálu sú v sobotu dopoludnia už tradične vystúpenia detí z našich škôl a škôlok. So svojimi pani učiteľkami si pripravili celkovo 25 vystúpení – tanečné, spevácke, hru na hudobných nástrojoch či divadelné predstavenie, počas ktorých všetkým ukázali svoj veľký talent. A popoludní bolo práve pre najmladších Biskupičanov určené predstavenie Z rozprávky Tárajka a Popletajky, keď zaznel na úvod ich známy pozdrav: „Ahojte kamaráti“.

množstva zážitkov si z 15. ročníka Biskupického juniálu mohli návštevníci odnieť aj pamiatku z fotokútika – fotografiu s rodinkou či kamarátmi. Vďaka patrí organizátorom za skvelý priebeh celého podujatia a samozrejme návštevníkom za vytvorenie fantastickej atmosféry.

(red.)



Po vystúpeniach Akadémie SPEVU Slovakia a Silent TRIA už pódium patrilo autorom veľkých hitov ako napríklad: V piatok podvečer, Nikdy nebolo lepšie, či najnovšiemu letnému songu Pomaranče z Kuby – bratislavskej skupine HEX. Známe piesne s nimi spievali stovky návštevníkov, z ktorých mnohí v zábave pokračovali aj počas vystúpenia Tuzex Bandu.

Tretí záverečný deň Biskupického juniálu patril doobeda bežcom počas 1. ročníka Biskupického behu. A popoludní zas deťom, ktoré zabavil Šašo Jaro a ako inak, kolotoče. Okrem



Biskupický beh pre všetkých

Súčasťou 15. ročníka Biskupického juniálesu bol aj 1. ročník Biskupického behu, ktorým mestská časť založila novú športovú tradíciu. Pretekali boli otvorené pre všetkých milovníkov behu bez rozdielu veku, či pre začiatočníkov, skúsených vytrvalcov, deti či seniorov. A organizátori mysleli aj na nadšencov nordic walkingu.

V nedeľu 25. júna patrila 5 kilometrov dlhá trať všetkým bežcom a bežkyňami z Podunajských Biskupíc a okolia. Z dôvodu organizovania Biskupického behu došlo aj k dočasnej úprave organizácie dopravy na cestných komunikáciách, po ktorých viedla trasa.



Na štart sa postavilo 170 bežcov a vyznávačov nordic walkingu. Tí sa mohli zaregistrovať online alebo aj priamo na mieste v deň konania a počas behu bolo pre účastníkov pripravené občerstvenie a pitný režim.

Každý bežec dostal v cieľi oficiálnu medailu Biskupického behu – z prednej strany s logom behu a zo zadnej s prvou časťou erbu Podunajských Biskupíc. Medaila sa tak zároveň stáva aj vzácnym zberateľským kúskom – po účasti na ďalších troch ročníkoch si môžu účastníci z medailí vyskladať kompletný biskupický erb.



V jednotlivých kategóriách 1. ročníka Biskupického behu zvíťazili:

- Ženy do 39 rokov – **Martina KIRKA-NIČ 20:46,8**
- Ženy 40-49 rokov – **Dagmar HALENKOVIČOVÁ 21:33,1**
- Ženy 50-59 rokov – **Zuzana STOLIČNÁ 23:32,1**
- Muži do 39 rokov – **Tomáš SYROVÝ 17:44,7**

- Muži 40-49 rokov – **Peter MIKOLÁŠ 17:37,7**
- Muži 50 -59 rokov – **Miroslav ĎURAČKA 19:07,9**
- Muži 60 a viac rokov – **Viliam NAGY 20:56,5**
- Ženy nordic walking – **Eva PALUSKOVÁ 44:25,51**
- Muži nordic walking – **Jozef TURJAN 40:22,53**



Gratulujeme všetkým, ktorí ste sa v nedeľu postavili na štart. Ďakujeme a už teraz sa tešíme na druhý ročník Biskupického behu!

(red.)

(Foto: Ľ. Polčík, Blackboat)



Z rokovania miestneho zastupiteľstva

Na 7. zasadnutí miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice zo dňa 27. júna 2023 a poslanci vzali na vedomie predloženú Informačnú správu o plnení uznesení prijatých na zasadnutí zo dňa 25.04.2023 a 30.05.2023 ako aj záverečný účet za rok 2022, ktorý konštatuje, že mestská časť hospodárila so zostatkom hospodárskeho výsledku vo výške 290 283,03 eur. Súhlasili tiež s prevodom týchto prostriedkov do rezervného fondu.

Poslanci vzali na vedomie kontrolnú správu hospodárenia a dodržiavania všeobecne záväzných právnych predpisov v Základnej škole Bieloruská a správu z kontroly verejného obstarávania kosenia a starostlivosti o trávnaté plochy, vykonaného v druhom štvrťroku 2022. Miestny kontrolór upozornil na niekoľko pochybení, na rozpor s princípom neehospodárnosti a efektívnosti aj na nezvyčajne skoré objednanie jesenných prác. Na základe následnej obhliadky niektorých lokalít v novembri 2022 miestny kontrolór skonštatoval, že *„tieto boli plné listia, napriek fakturovanému a zaplatenému vyhrabávaniu listia a dokonca aj následnému koseniu“*.



Jednohlasný súhlas poslancov dostala aj zmena programového rozpočtu na rok 2023.

V rámci bežných výdavkov si zmenu rozpočtu vo výške 115 000 eur vyžiadalo pokrytie nákladov na prehratý súdny spor s bývalou zamestnankyňou, ktorá dostala výpoveď v minulom období a nákladov na ďalšie prebiehajúce spory. Zvýšené kapitálové výdavky sa použijú na prípravu projektovej dokumentácie (napr. na rekonštrukcie škôlok), rekonštrukciu ciest a chodníkov, či budovanie detských a športových ihrísk.

Miestne zastupiteľstvo nahradilo VZN z roku 2015 novým Všeobecne záväzným nariadením o zásadách hospodárenia s majetkom mestskej časti a s majetkom zvereným do správy Podunajských Biskupíc. Novým VZN poslanci zvýšili aj finančný príspevok mestskej časti rodinám so zdravotne znevýhodneným dieťaťom a mnohohodnotným rodinám zo súčasných 50 na 80 eur. Zastupiteľstvo tiež odobrilo zmenu prevádzkového poriadku Domu kultúry Vetvár, ktorým sa zvyšujú ceny za prenájom (tie súčasne už nepokrývali prevádzkové náklady) a zjednodušuje rezerváciu priestorov – po novom to bude možné aj elektronicky.

Súhlasné stanovisko získala aj výzva na predkladanie žiadostí o poskytnutie dotácií z dotačnej schémy na podporu mládeže a športu mestskej časti (viac na str. 7). Formou obchodnej verejnej súťaže miestni poslanci schválili odpredaj bytu na Stavbárskej ulici 34, nájom nebytových priestorov na poskytovanie zdravotníckych služieb v zdravotnom stredisku na Učiteľskej, Domu Kultúry Vesna (viac na str. 7) a predaj motorového vozidla zn. Škoda Octavia a Ford Fiesta.

Miestni poslanci zobrali na vedomie výročnú správu o hospodárení Bytového podniku Podunajské Biskupice, s. r. o. za rok 2022, ktorú za spracovateľa predniesol nový konateľ spoločnosti. Rovnako zobrali na vedomie aj informatívnu správu o opatrovateľskej službe v mestskej časti za rok 2022, o počte žiadostí o prijatie dieťaťa do materských škôl a o počte zapísaných žiakov do prvého ročníka základných škôl na školský rok 2023/2024.

Podrobné informácie z rokovaní miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice zo dňa 27. júna 2023 nájdete v zápisnici a na zvukovom a obrazovom zázname na webovej stránke www.biskupice.sk.

OBCHODNÉ VEREJNÉ SÚŤAŽE

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice vyhlasuje obchodnú verejnú súťaž na nehnuteľnosť, ktorá je vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislava a je zverená do správy mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice:

- na nájom nebytových priestorov na poskytovanie zdravotníckych služieb v zdravotnom stredisku na Učiteľskej ulici na dobu určitú do 31.10.2029.

Znenie súťažných podmienok a základnú informáciu o nájme nebytových priestorov možno získať: na internetovej stránke www.mupb.sk, na mailovej adrese vlasta.pavlackova@mupb.sk, alebo osobne na Miestnom úrade.

Prístup k nehnuteľnosti za účelom obhliadky je možné dohodnúť u pracovníčky

odd. EOaSM Vlasty Pavlačkovej, tel.: 02/4020 9230.

Lehota na predkladanie všetkých súťažných návrhov je od 28.07.2023 do 31.08.2023 do 11.30 hod.

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice zároveň vyhlasuje obchodnú verejnú súťaž na odkúpenie nehnuteľnosti:

- bytu nachádzajúcom sa VIII. poschodí bytového domu na Stavbárskej ul. č. 34 so spoluvlastníckym podielom na spoločných častiach a spoločných zariadeniach domu, na príslušenstve a so spoluvlastníckym podielom na pozemkoch.

Znenie súťažných podmienok a základnú informáciu o predaji nehnuteľností je

možné získať: na internetovej stránke www.mupb.sk, na mailovej adrese katarina.ksinanova@mupb.sk alebo osobne na Miestnom úrade.

Prístup k nehnuteľnostiam za účelom obhliadky je možné dohodnúť u pracovníčky odd. EOaSM Mgr. Kšiňanovej, tel.: 02/40209230.

Lehota na predkladanie súťažných návrhov je od 10.07.2023 do 10.08.2023 do 11.30 hod.



Prenájom Domu kultúry Vesna

Na júnovom zastupiteľstve miestni poslanci schválili zámer nájmu stavby DK Vesna (budova pre kultúru a na verejnú zábavu – múzeum, knižnica a galéria) o výmere 648 m² a príslušných pozemkov v zmysle § 9a ods. 1 písm. a) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov formou obchodnej verejnej súťaže.

Miestne zastupiteľstvo zároveň odporučilo starostovi zabezpečiť vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže a následné uzatvorenie víťazného návrhu nájomnej zmluvy s budúcim investorom a realizátorom projektu za účelom vykonania kompletnej rekonštrukcie budovy Vesna na vlastné náklady do plne funkčného stavu a dlhodobého využívania predmetu nájmu. Hodnota poskytnutej investície by bola postupne započítavaná do výšky nájomného určeného za užívanie nehnuteľností nájomcom započítaním vzájomných pohľadávok. Rekonštrukcia bude realizovaná na základe vypracovanej projektovej dokumentácie a predpokladaná dĺžka nájmu je 20 rokov. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava zverilo na základe protokolov z roku 2002 a 2008 o zverení majetku a s ním súvisiacich práv a záväzkov budovu Vesny a príslušné parcely do správy mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice. Mestská časť je teda na základe štatútu Hlavného mesta SR Bratislavy povinná vykonávať úkony súvisiace s hospodárením s hnutelným a nehnuteľným majetkom Bratislavy zvereným do jej správy, vykonávať údržbu a správu stavieb miestneho významu, udržiavať a chrániť ho pred poškodením alebo zničením.

Dom kultúry Vesna bol postavený v roku 1988 za účelom kultúrneho rozvoja mestskej časti. Konali sa tu kurzy, predstavenia, výstavy a prednášky a taktiež tu pôsobili rôzne kultúrne spoločenské organizácie. V jeho priestoroch sa nachádzala aj miestna knižnica, etnografická výstava a Cezhraničné informačné a impulzné centrum, ktoré bolo v decembri 2020 zrušené. Budova Vesna je aktuálne opustená a dlhodobo bez akéhokoľvek kultúrneho využitia, pričom bez vykonania potrebnej rekonštrukcie budova postupne chátra a dochádza tak k jej poškodzovaniu a postupnému zničeniu.

Martina Fröhlich Činovská

Výzva na predkladanie žiadostí o poskytnutie dotácií na podporu mládeže a športu

Zámerom dotácií z dotačnej schémy na podporu mládeže a športu mestskej časti Bratislava-Podunajské Biskupice na rok 2023 je podporiť športové organizácie, kluby a jednotlivcov v ich snahách o rozvoj a zlepšenie športových aktivít a infraštruktúry. Dotácie sú určené pre rôzne oblasti, ako je výstavba a modernizácia športových zariadení, nákup športového vybavenia, organizovanie športových podujatí, prenájom športovísk a telocviční a podpora talentovaných športovcov. Tieto investície do rozvoja športu majú za cieľ nielen posilniť športové aktivity v Podunajských Biskupiciach, ale aj podporiť zdravý životný štýl a vytvoriť priaznivé podmienky pre rast športových talentov. Mestská časť má v záujme podporiť všetky formy pohybových aktivít, ktorých cieľom je zvýšiť pohybovú zdatnosť mládeže do 23 rokov, vrátane zdravotne znevýhodnených športovcov.

KTO MÔŽE POŽIADAŤ O DOTÁCIU

Oprávneným žiadateľom môže byť: fyzická osoba živnostník, záujmové združenie právnických osôb, rozpočtová alebo príspevková organizácia, ktorej zriaďovateľom je VÚC alebo obec, cirkev a náboženská spoločnosť, verejná vysoká škola, občianske združenie, nezisková organizácia, nadácia, neinvestičný fond, Matica slovenská alebo právnická osoba.

KEDY ŽIADAŤ O DOTÁCIU

V zmysle tejto výzvy je možné v termíne do 30.08.2023 podať žiadosť, ktorá je prílohou ku Výzve na predkladanie žiadostí. Žiadosť je potrebné zaslať na adresu Miestneho úradu, Trojičné námestie 11, 821 06 Bratislava.

AKÁ SUMA JE K DISPOZÍCII

Pre túto výzvu je vyčlenených 30.000 eur z finančných prostriedkov na oblasť podpora mládeže a športu z dotačného programu mestskej časti. Výška poskytnutej dotácie je maximálne 5 000 eur v závislosti od špecifik oblasti podpory. Výška minimálneho spolufinancovania je 5 % z celkového rozpočtu projektu uvedeného v žiadosti o poskytnutie dotácie.

Viac informácií nájdete na stránke www.biskupice.sk

PRIESTOR PRE POSLANCA

Dotácie BSK pre Podunajské Biskupice

Na podporu verejného života sme v Bratislavskom samosprávnom kraji schválili 1,5 milióna eur pre žiadosti podané v rámci výziev Bratislavskej regionálnej dotačnej schémy.

Žiadať sa mohlo na podporu ochrany životného prostredia a rozvoja vidieka, na podporu kultúry, mládeže a športu. V každej oblasti bolo po 500 tisíc eur. Podaných žiadostí bolo vyše 500, posudzovali ich odborníci a ohodnotili projekty percentuálne. Potom zasadala dotačná komisia, ktorej som členkou, a po dlhých hodinách sme pripravili materiál na schválenie zastupiteľstvu.

Môžem skonštatovať, že pre Podunajské Biskupice to znamená, že všetci, ktorí podávali projekt, dostanú finančnú podporu. Smutná som však z toho, že niektoré školy a škôlky sa nezapojili do tohto projektu na získanie financií. Dúfam, že do budúcnosti sa prihlásia viacerí a môžeme prispieť aj na ďalšie aktivity.

Odsúhlasené dotácie:

- Materská škola Estónska na Detský folklórny súbor – 3 000 eur
- Materská škola Linzbothova s elokovanými pracoviskami na Latorickej 2 a Dudvážskej 4 na kroje – 3 000 eur
- Základná škola Biskupická na digitálne vzdelávanie hravou formou – 2 500 eur

- Základná škola Bieloruská na minihandballmania 2 – 2 800 eur
- Základná škola Podzáhradná na atletický trojboj žiakov biskupických škôl – 2 500 eur
- Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, na projekt Šport spája a buduje komunitu – 2 500 eur

K letným prázdninám vám všetkým prajem, aby ste si ich užili a prežili veľa krásnych chvíľ, zregenerovali duševné sily, naplnili sa pocitom šťastia a načerpali energiu.

PhDr. Alžbeta Ožvaldová

podpredsedníčka BSK a mestská poslankyňa

Ako biskupickí seniori putovali Spišom

Úvod cesty za rajskej prírodou a gotickou históriou do Spišskej Novej Vsi, klenotnice pamiatok UNESCO, sme na hlavnej stanici zvládli bez väčších problémov. Vrava pokojne plynula a vlak sa rútil v ústrety spišskému dobrodružstvu. Od Dunaja až za strmé štíty Tatier.

Hotel Metropol v Spišskej Novej Vsi sa premenil na základný tábor našej výpravy. Dolu vodou odtiekla cestovná únava a znoj, navliekli sme na seba športovú výzbroj a výstroj a odvážne vykročili za horským sprievodcom. Naším cieľom bol Tomášovský výhľad v Národnom parku Slovenský raj. Na vrchole brala sa šťastie zmiešané s hrdosťou dalo krájať. Prekonali sme výškový rozdiel 185 m a vystúpili do výšky 667 m.n.m. Výhľady do hlbokéj doliny pod nami, okolité vrchy a nedotknuté tmavé lesy ukrývajúce divú zver nás očarili. Dopriali sme si čas rozjímania. Zostup s výhľadmi na dedinky ležiace na úpäti Slovenského raja, v Hornádskej kotline, sme hravo zvládli.

Spišský hrad, hrdý, nikdy nedobytý, od 12. storočia postupne budovaný a renovovaný z priliehlych travertínových lomov. Z hradných múrov dovidieť prírodnú rezerváciu Dreveník,



pôvodné slovanské hradisko, najväčšiu travertínovú oblasť na Slovensku. Nádvorcia hradu inšpirujú premýšľať



nad životom jeho obyvateľov. A následne Spišská Kapitula, cirkevné mestečko, centrum Spišskej diecézy a Katedrála sv. Martina, ktorá ukrýva vzácnu relikviu – kvapku krvi pápeža Jána Pavla II, ktorý tu pobudol v roku 1995 počas návštevy Slovenska. Spolu s upraveným a udržiavaným Biskupským palácom a záhradou pohladili naše duše.

Kráľovská, slobodná, stredoveká, bohatá Levoča umocnila naše nadšenie. Iba na nás čakal Chrám sv. Jakuba so svetoznámych Oltárom Majstra Pavla. V príjemnom chládku a prítmí na chvíľku všetko stíchlo. Akí boli naši predkovia múdri, zruční, pracovití, obetaví, scestovaní. Historická radnica, stará viac ako šesť storočí, nám pripomenula legendu o Levočskej bielej pani, krásnej Juliane Korponayovej, jedinej žene v Uhorsku mučenej, odsúdenej a popravennej za vlastizradu. Nespravodlivo.

Dobrý začiatok, ešte lepší koniec. Mesto slávnych zvonolejarských majstrov. Mesto s najdlhším šošovkovitým



námestím v Európe, ktoré nemá žiadne vedľajšie uličky. Spoznali sme príbehy 7 divov mesta a historickú Radnicu sme si dôkladne vychutnali. V nádhorne vyzdobenej reprezentačnej sieni nás slávnostne privítal viceprimátor mesta Spišská Nová Ves. Počas kultúr-

neho programu sa nejednému z nás objavila od dojatia slza v oku. Darčeky, ktoré mesto každému z nás venovalo, nám dlho budú pripomínať nezabudnuteľnú atmosféru.

Pretlak pozitívnych emócií, úcty, ktorej sa nám dostalo, skvelej nálady, jedinečných chvíľ a zážitkov, bohatstvo prírodných krás a histórie, stretnutia s ochotnými, priateľskými, milými ľuďmi, sa zvládali s vypätím síl. Spolu sme zažili tri dni, ktoré vysoko prekročili naše očakávania. Chcem poďakovať predstaviteľom mestskej časti, starostovi, poslancom a vedeniu úradu, že sme mohli pre seniorov zorganizovať túto vydarenú akciu. Ďakujem aj všetkým zúčastneným, pretože oni boli tí, ktorí vytvorili priateľskú a pozitívnu náladu. Poďakovanie patrí aj primátorovi mesta Spišská Nová Ves Ing. Pavlovi Bečarikovi, PaedDr. Dávidovi Demečkovi, PhD., kolegyňiam z mestského úradu v Spišskej Novej Vsi, Mgr. Natálii Kočišovej z Hotela Metropol, p. Františkovi Divokovi zo Správy NP Slovenský raj, Mgr. Miroslavovi Števíkovi z Múzea Spiša a všetkým, ktorých sme na putovaní Spišom stretli.

Mgr. Bibiana Guldánová
vedúca oddelenia SVZaBP

POĎAKOVANIE

V dňoch 29.–31.mája zorganizoval Miestny úrad Podunajské Biskupice zájazd pre našich seniorov na Spiš. Bol to krásny výlet s ešte krajšími zážitkami, videli sme vzácne kultúrne pamiatky a aj nádhernú okolitú prírodu.

Chceme sa poďakovať pánovi starostovi Lamošovi a veľké ďakujeme vyslovujeme aj pani Guldánovej a Csókovej, ktoré pripravili program a celým výletom nás sprevádzali. Boli úžasné, milé, ochotné a vysoko profesionálne.

Dana Lešková
za všetkých účastníkov výletu

Sociálna služba v dennom centre

Komu je určená:

V súlade so zákonom o sociálnych službách č. 448/2008 Z. z. v znení neskorších predpisov:

1. obyvateľom, ktorí dovŕšili dôchodkový vek
2. obyvateľom s ťažkým zdravotným postihnutím alebo nepriaznivým zdravotným stavom
3. rodičovi s dieťaťom, alebo starému rodičovi s vnúčatom.

Čo poskytujeme v dennom centre:

- sociálne poradenstvo
- zabezpečujeme záujmovú činnosť

V rámci denných centier aktuálne organizujeme jazykový kurz, kurz cvičenia pamäti, koordinačné cvičenia, praktický kurz na ovládanie smartfónov. Pripravili sme Deň zdravia, prednášky o bezpečnosti seniorov pred zlodejmi, podvodníkmi, o protipožiarnej ochrane, prednášky pre záhradníkov. V máji sme organizovali trojdňový pobytový výlet na Spiš.



Od nového školského roka plánujeme pokračovať vo všetkých doterajších kurzoch, navyše plánujeme začať tanečnú školu, Biskupickú univerzitu pre seniorov. Pracujeme na organizovaní pobytu seniorov pri mori. Váš predbežný záujem radi zaevidujeme v našej databáze.

Kde sa nachádzajú denné centrá:

- Odeská 35
- Latorická 4
- Estónska 3A

Kde získate informácie o aktivitách v dennom centre:

- v každom dennom centre
- na oddelení sociálnych vecí, zdravotníctva a bytovej politiky, Žiacka 2
- v Biskupických novinách
- na web sídle mestskej časti <https://www.biskupice.sk/>

- na sociálnej sieti Facebook (FB Podunajské Biskupice – oficiálna stránka mestskej časti)
- v Kluboch dôchodcov v každom dennom centre
- Radi by sme vám informácie o aktivitách v denných centrách zasielali aj e-mailom, ak máte záujem byť zaradení do nášho zoznamu, ozvite sa nám, prosím.

Ako sa zúčastniť aktivít v dennom centre?

- stačí si vybrať konkrétnu aktivitu a prihlásiť sa na oddelení sociálnych vecí. Nemusíte byť členom klubu dôchodcov.

Čo sú a ako fungujú Kluby dôchodcov?

V každom dennom centre sa stretávajú dôchodcovia vo svojich samostatných Kluboch dôchodcov. Samostatne si plánujú a organizujú svoju činnosť, volia si svojho predsedu a vedenie klubu. V zvolenom čase sa pravidelne stretávajú v denných centrách a venujú sa svojim záľubám, záujmom, vedú priateľské rozhovory pri dobrej káve, hrajú spoločenské hry, súťažia v petangu, organizujú si opekačky, autobusové aj pešie výlety do blízkeho okolia.



Členom klubu dôchodcov sa stanete po vyplnení prihlášky a úhrade členského v klube, ktorý si vyberiete.

- Klube dôchodcov pri Dennom centre na Odeskej 35 (vedúca klubu p. Elena Pecsuková), otváracie hodiny utorok a štvrtok od 13.00 – 18.00
- Klub dôchodcov pri Dennom centre na Latorickej 4 (vedúca klubu p. Elena Krchňáková), otváracie hodiny utorok a štvrtok od 13.00 – 18.00
- Klub dôchodcov pri Dennom centre na Estónskej 3A (vedúca klubu p. Viera Brocková), otváracie hodiny utorok od 13.00 – 18.00

Bližšie informácie Vám poskytnú:

Mgr. Lucia Csóková, odborná referentka, 02/402 072 17

Mgr. Bibiána Guldánová, ved. odd., 0918 607 502

Vážení Biskupičania, veľmi radi prijíme vaše podnety, pripomienky a nápady na aktivity v denných centrách. Ak by ste ako skupina chceli založiť napr. Klub dôchodcov záhradkárov, Klub dôchodcov spevákov, Klub dôchodcov učiteľov, alebo iný klub na základe spoločných záujmov, srdečne vás pozývame na stretnutie na naše oddelenie sociálnych vecí, radi vás podporíme.

OZNAM OZ ODYSEUS

Z dôvodu zvýšenia bezpečnosti občanov Podunajských Biskupíc chce Občianske združenie Odyseus obyvateľov Podunajských Biskupíc informovať o možnosti nahlasovania a likvidácie pohodených injekčných striekačiek.

Pohodené ihly môžete nahlasovať na email: zdruzenie.odyseus@gmail.com spolu s fotkami a presnou adresou. Ihlu treba nahlásiť nasledovným spôsobom:

- do mailu opíšete dané miesto
- pošlite aj viacero fotiek miesta a budov
- môžete zaslať aj GPS súradnice.

Pracovníci a pracovníčky združenia sa postarajú o ich bezpečnú likvidáciu a pošlú vám na mail informáciu o zlikvidovaní. Ihly zbierame 3x do týždňa, v prípade nahlásenia ihliel počas víkendov sa zber uskutoční v pondelok. Všetky vyzbierané ihly následne poputujú do spaľovne infekčného odpadu.

V prípade akýchkoľvek otázok sa môžete obrátiť na koordinátorku Centra K2- kontakt s komunitou na tel. čísle +421 904 655 146. Všetkým obyvateľom a obyvateľkám ďakujeme za spoluprácu.

ODYSEUS

Chystáte sa cez leto za hranice?

slovart

Dominik Dán pripomína, že kedysi to nebola samozrejmosť. Letná novinka od najpredávanejšieho slovenského autora spomína na časy z polovice minulého storočia, keď sa na našich hraniciach páchali kruté vraždy. A to priamo rukami pohraničnej stráže. Tridsiata šiesta Dánova kniha má názov *Reminiscencie*. Nezvyčajné slovo odkazuje na letmé vynorenie spomienok. Tie však v tomto prípade nie sú vôbec pozitívne.

Píše sa rok 2008 a známi detektívi z kancelárie stoštyridsaťjeden majú na stole najstarší prípad, s akým sa kedy stretli. Základné pravidlo z ich praxe hovorí, že čím skôr sa k prípadu dostanú, tým je väčšia šanca na dola- penie páchatela. Ale tentoraz ide o prí- pad, ktorý sa stal pred päťdesiatimi šiestimi rokmi. Vedenie od detektívov žiada, aby v prípadoch strelby na ute- kajúcich emigrantov na štátnej hranici s Rakúskom skúmali možnosť obvi- niť vtedajších členov pohraničnej stráže z trestných činov vražd. Ľudia, ktorí nesúhlasili so socialistickým zriadením alebo hľadali spôsob na vymanenie sa z neľahkého života v našej krajine, spe- čatili svoj osud na hranici s Rakúskom. Takýchto prípadov sa udialo nakoniec omnoho viac, ako si detektívi pôvodne

mysleli. Vybrali si jeden z nich. Vražda piatich emigrantov – vrátane dvoch detí – na ostnatých drôtoch v blízkosti Petržalky z roku 1952 vtedy v spoloč- nosti nezarezovala, lebo sa o tom písať nesmelo, no po rokoch neslobod- y sa písať a aj klásť otázky smie. Čo sa podarí Krauzovi zistiť, je neuveriteľnou zmesou špionážnych hier s detektív- nym podtónom, esenciou utrpenia,

krvi, nenávisti a fanatizmu.

Okrem knihy *Reminiscencie*, v klasic- kom vydaní s legendárnou policajnou páskou na obálke, je k dispozícii aj li- mitovaná edícia vo väčšom formáte s obálkou, ktorú ilustroval Jozef Gertli Danglár.



SÚŤAŽ O KNIŽNÉ PUBLIKÁCIE

Zaujíma nás váš názor. Napíšte nám, či ste sa zúčastnili Biskupic- kého juniálesu 2023 a čo sa vám na podujatí najviac páčilo. Svoje odpovede nám môžete posilať na biskupickenoviny@gmail.com a pre troch z vás máme priprave- né zaujímavé publikácie z Vydava- telstva Slovart.

Barbie sa v kinách vyberie do nášho sveta

continental
film

Keď obleteli svet prvé fotky z tejto snímky, rozpútalo sa šialenstvo. Mnohí a mnohé zatracovali nápad nakrútiť hraný film o najznámejšej svetovej bábike, iných si pestrofarebný vizuál okamžite získal. Do kín mieri príbeh, v ktorom sa bábika Barbie (Margot Robbie) vyberie zo svojho ideálneho sveta do toho nášho, skutočného. Spoločnosť jej bude robiť svojský Ken (Ryan Gosling) a milovníci a milovníčky filmovej zábavy by pri tom nemali chýbať! Komédia Barbie príde do kín 20. júla.

Vo filme sa bezstarostnej Barbie začnú diať čudné veci, napríklad jej klesnú päty na zem! V jej svete je to vec neví- daná a ona pochopí, že sa musí vybrať do nášho sveta, kde bežne kráča- me s päťami dotýkajúcimi sa zeme, aby po- chopila, čo sa deje. Spoločne s Kenom, ktorý sa rozhodne ju na ceste spre- vádzať, sa vydajú na dlhočiznú cestu. Barbie sa prvýkrát stretne s chlípny- mi pohľadmi, dostane sa vďaka tomu do konfliktu so zákonom a už samotná jej prítomnosť medzi ľuďmi začne vy- volávať paniku v najvyšších kruhoch.



Podarí sa jej nájsť šťastie, zmysel života, alebo aspoň svoje miesto v niektorom z dvoch tak rozdielnych svetov?

„Ak zbožňuješ Barbie, tento film je pre teba. Ak Barbie neznášaš, tento film je pre teba!“ tvrdí tvorivý tím, na čele



s režisérkou Gretou Gerwig, tvorkyňou oceňovaných snímok *Lady Bird* či *Malé ženy*. Filmová Barbie vzbudzuje poria- dne vysoké očakávania tým, že nikto celkom presne nevie, čo vlastne od nej očakávať. Nový trailer naznačuje, že by mohlo ísť o komédiu leta, roka, ale pokojne aj dekády. V druhej polovici júla v kinách zistíme, aká je pravda. Na slovenské filmové plátna prinesie Bar- bie distribučná spoločnosť Continental film.

SÚŤAŽ O VSTUPENKY DO KINA

Ktorý hraný film získal v tomto roku národnú filmovú cenu Slnko v sieti, ktorú každoročne udeľuje Slovenská filmová a televízna akade- mia? Správnu odpoveď nám napíšte na biskupickenoviny@gmail.com a jeden z vás získa dva lístky do kina CINEMAX Bratislava Bory Mall.

Kostol sv. Mikuláša v staronovom šate



V týchto dňoch sa začalo s rekonštrukciou vonkajšej fasády farského Kostola sv. Mikuláša v Podunajských Biskupiciach. Zámerom obnovy kostola je prezentácia historických častí fasád v stredovekej omietkovej úprave. Zo stredovekých a barokových častí kostola budú odstránené novodobé cementové omietky. Na základe náleзов historických omietok, ktoré budú v priebehu čistenia dôkladne konzervované, bude následne realizovaná celoplošná rekonštrukcia historickej omietkovej úpravy s použitím hydraulických vápenných omietok a vá-



penných náterov. Všetky zachované kamenné články prejdú procesom reštaurovania, pri ktorom budú používané výlučne materiály vhodné pre pamiatkovú starostlivosť. Absentujúce stredoveké kamenné články kružbových ozvučných okien na veži kostola,



ako aj zvyšné absentujúce kamenné články, budú rekonštruované do pôvodnej podoby. Na pristavaných bočných lodiach z roku 1937 budú brizolitové omietky a terazzové prvky ponechané a obnovené do pôvodného výrazu, čím budú jasne odlíšené historické časti kostola od novodobých. Túto obnovu finančne podporilo Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky.

Mgr. art. Tomáš Kružlík
reštaurátor



Sprievod Božieho tela

Spoločenstvo veriacich našej rímsko-katolíckej farnosti dňa 8. júna spoločne slávil sviatok Božieho tela s trojjazyčnou slávnostnou omšou, v prítomnosti pána kaplána Dominika Poláčka a homíliou dekana farnosti, Jozefa Vadkertiho. Po dvojročnej pandémie sa slávila svätá omša Božieho tela síce aj minulý rok, ale sprievod po uliciach obce sa pre veľmi zlé počasie nekonal. V tomto roku sa svätá omša v Kostole sv. Mikuláša o 18-tej hodine začala za hustého dažďa. V kútiku duše sme dúfali, že po skončení sv. omše budeme môcť ísť so sprievodom do ulíc. Stalo sa tak. Na konci omše sme sa mohli vydať so sprievodom na zastavenia pri štyroch pripravených oltároch, pomodliť sa a aj týmto spôsobom hlásajúc dobrú zvesť, čiže evanjelium. Pán Boh zaplať všetkým, ktorí pomáhali pri príprave sprievodu, nachystali a vyzdobili oltáre, vďaka za asistenciu ministrantov, kantorov, pána kaplána a za hlboké myšlienky v homílii pána dekana Jozefa Vadkertiho.

Izabella Jég
tajomníčka FER a miestna poslankyňa



Úrnapi körmenet Püspöki utcáin

A helybéli plébánia hívei Vadkerti József esperes plébános vezetésével 2023. június 8-án az este 6 órakor kezdődő háromnyelvű ünnepi szentmisével ünnepelték meg az Úr Szent Testét, azaz az Úrnapiját. A kétévnyi világhárvány után az elmúlt évben bár közös volt a szentmise ünneplése, ám a hagyományos körmenet a rossz idő miatt nem valósulhatott meg. Idén is esőben vette kezdetét a templomban a szentmise, ám a végére mégiscsak kiderült az ég és a körmenet elindulhatott megszokott útján, hogy közben megálljon a négy, az Úr dicsőségére épített gyönyörű sátor előtt hirdelve Isten ígését. Isten fizesse meg valamennyi segítő és az oltárépítők munkáját, a ministránsok, a kántorok közreműködését és a két lelkiatyának, Vadkerti József esperes úrnak és Dominik Poláček káplán úrnak, hogy egyházközségünk hívei együtt ünnepelhették az Úr Szent Testét.

Jég Izabella
a gazdasági tanács titkára és önkormányzati képviselő

Bezhraničné stretnutie

Mestská časť Podunajské Biskupice od roku 2005 udržiava priateľské vzťahy s vedením XVI. obvodu Budapešti. V mene nového vedenia miestnej samosprávy starosta Ing. Roman Lamoš pozval zástupcov XVI. obvodu Budapešti na poznávacie priateľské stretnutie. Starosta XVI. obvodu Budapešti Péter Kovács prijal toto pozvanie a so svojím zástupcom, Józsefom Szászom, prišli na stretnutie, ktoré sa uskutočnilo dňa 24. júna 2023. Po priateľskom rozhovore sa dohodli, že návštevu vedenie miestneho úradu opätuje v mesiaci september. Pokračovanie v spolupráci na poli kultúry a športu potvrdili aj zápisom do pamätnej knihy miestnej samosprávy:

Bezhraničné stretnutie – Határtalan találkozó, 24. 06. 2023. 06. 24. Podunajské Biskupice – Pozsonypüspöki, XVI. obvod Budapešti – Budapest XVI. Kerület.

Izabella Jégh
miestna poslankyňa



Határtalan találkozó

Pozsonypüspöki Önkormányzata 2005-től ápol baráti kapcsolatot Budapest XVI. Kerülete Önkormányzatával. Lévéen új vezetése településünknek, ezért Roman Lamoš ismerkedő találkozóra hívta meg Budapest XVI. Kerületének képviselőjét. A meghívást a kerület polgármestere, Kovács Péter elfogadta és helyettesével, Szász Józseffel együtt 2023. június 24-én Püspökre látogatott. A szívélyes beszélgetés után megegyeztek, hogy a látogatást ez év szeptemberében viszonozzák. A két település közötti baráti kapcsolatot a kultúra és

sport terén továbbra is ápolni fogják, amit a Krónikában az alábbi bejegyzéssel megerősítettek:

Pozsonypüspöki Önkormányzata új vezetőinek baráti találkozója Budapest XVI. Kerület Önkormányzata vezetőivel a 2005-től tartó kulturális kapcsolat megerősítésére.

Jégh Izabella
önkormányzati képviselő

OZNAM

Výskum významného avarského pohrebiska pokračuje

Po rozsiahlom výskume z roku 2017, vďaka ktorému sa Podunajské Biskupice dostali na mapu významných archeologických nálezísk mimoriadneho európskeho významu, pokračuje vedecký výskum v našej mestskej časti aj tento rok. Tím na čele s archeológom Milanom Horňákom má v lokalite pri novom diaľničnom obchvate v pláne preskúmať v niekoľkých výskumných sezónach ďalších zhruba 250 hrobov z obdobia Avarského kaganátu (8. storočie), pričom výskumníci predpokladajú aj nové nálezy z doby rímskej. A vy môžete byť pri tom tiež!



Mestská časť v spolupráci s Krajskou organizáciou cestovného ruchu Bratislavského samosprávneho kraja pripravuje od 24. júla do 13. augusta archeologické dni, v rámci ktorých budete môcť nálezisko navštíviť.

Dokonca bude možnosť pre vopred prihlásených 4 záujemcov/denne zúčastniť sa osobne výskumu hrobov a nálezov z doby rímskej, a tak na vlastnej koži zažiť prácu archeológa. Využite túto unikátnu letnú aktivitu a možno budete pri odkrývaní našej histórie svedkom takých jedinečných nálezov ako v roku 2017. Archeológom sa vtedy v rámci prieskumu 485 hrobov podarilo medzi takmer 2000 dobovými predmetmi objaviť aj mincu z obdo-



bia vlády franského kráľa Karola Veľkého z rokov 771 – 793, akých je na svete dochovaných iba pätnásť.

Podrobné informácie o tejto akcii (vrátane prihlásenia sa záujemcov, ktorí si chcú vyskúšať prácu archeológa) vám budeme prinášať počas leta na Facebooku a webovej stránke mestskej časti.



Konečne tradičné ukončenie školského roka!

Na našej škole, ZŠ s MŠ s VJM na Vetvárskej ulici, už tradične končíme školský rok školou v prírode.

Tento rok sme si vybrali CK Slniečko, aby sa o nás postarali v Hoteli Vršatec neďaleko Vršatského Podhradia. Osud zariadil, aby sme išli zase všetci spolu a to v dvoch skupinách, a tak sa 19. júna 92 žiakov a 9 učiteľov so zdravotníčkou vybralo na dvoch veľkých autobusoch za dobrodružstvom. Cesta netrvala dlho, lebo náš cieľ bol v srdci Bielych Karpát neďaleko českých hraníc. Na konci našej cesty nás sprevádzali bralá Vršatských skál a samotný Vršatský hrad, ktorý sa týčil na dohľad od hotela. Tí, čo mali okno izby smerom do lesa, sa každé ráno mohli pokochať ruinami hradu v prvých ranných slnečných lúčoch. Nádhera!

Po príchode nás čakal chutný obed a potom sme sa pustili zoznamovať s okolím. V krásnych listnatých lesoch sme našli veľa turistických ciest, dokonca aj cyklotrasy. Bola to výzva, ktoré z nich absolvujeme. Obidve skupiny sa dostali na Vršatský hrad po strmom a úzkom chodníku, ale všetci zabudli na ťažký terén, len čo sa mohli vyfotiť pri okienku do doliny, z ktorého sme dovideli na náš hotel. Navštívili sme aj pútnické miesto, Kaplnku Panny Márie, Kráľovnej vo Vršatci – Brezovej. Odpočinuli sme si pri prameni, ktorý tam vyviera, aj sme sa pomodlili za vydarenú školu v prírode. Žiaci druhého stupňa sa vydali aj na väčšiu túru lesom do 6 km vzdialenej dediny Červený Kameň. Skoro sme to od únavy vzdali, ale poslali sme dopredu vyzvedačov, ktorí nám s radosťou oznamovali, že za zákrutou sa už začína dedina, objavujú sa prvé domy. Tak predsa! Dali sme to!

Keď sme neboli na túre, užívali sme si radosti z hojdačiek, trampolíny, ihriska s umelým trávnikom alebo veľkej plochy na loptové hry, kde sme hrali bedminton, vybíjanú a konali sa športové súťaže. Prvostupniari mali možnosť navštíviť aj blízky wellnesshotel, kde sa dosýta vyšantili vo vode. Veľkí sa zas dobrodružne vydali po strmom briežku zarasteným žihlavou po lopty, ktoré prekopli z ihriska a stratili sa. Kto si chcel len sadnúť a porozprávať sa, tiež mal na to možnosť. A to všetko pri skvelej hudbe, o ktorú sa postarali playlisty žiakov. Nehovoriac o opekačke, ktorá posledný večer musí byť. Každý sa dostal k ohníku, aby si dopiekol svoju špekačku a sadol si pohodlne k stolu a pochutnal si. A potom voľná zábava!

Už teraz rozmyšľame, kam sa vyberieme nabudúce. Zatiaľ prajeme všetkým deťom a unaveným učiteľom krásne prázdniny a plnohodnotný oddych na pozbieranie síl do ďalšieho školského roka!

Mgr. Gertrúda Ferenczová
ZŠ s MŠ s VJM



Végre hagyományos befejezése a tanévnek!

A Pozsonypüspöki Alapiskolában és Óvodában már nagyon régen az a szokás, hogy természeti iskolával fejezik be az iskolai évet. Ez egy olyan hagyomány, amiről nem szívesen mondanánk le. Ebben az évben választásunk a Slniečko utazási irodára esett, hogy a Vršatec hotel adjon helyet természeti iskolánknak. A sors úgy hozta, hogy újra együtt mehesse nek kicsik és nagyok, igaz két csoportba szerveződve. Így hát június 19-én 92 tanuló 9 tanár és az egészségügyi kíséretében két nagy autóbusszon nekivágott az útnak a kaland felé. Utunk nem tartott sokáig, mert a Fehér-Kárpátok szívébe igyekeztünk. Vége felé a Vértes-hegység (Vršatec) sziklafalai kísérték bennünket, hogy előbukkanjon Oroszlánkő vára, amely egy kőhajításnyira volt a szállodától. Azok, akiknek az ablakuk az erdőre nézett, minden reggel láthatták megcsillanni a felkelő nap sugarait rajta. Gyönyörű volt!

Érkezés után finom ebéd várt ránk és kezdődhetett a környék felfedezése. A gyönyörű lomblevelű erdőkben sok turisztikai ösvényt találtunk, sőt még kerékpárutat is. Kihívás volt, melyiket próbáljuk ki. Mindkét csapat feljutott a keskeny és nagyon meredek úton az Oroszlánkői várba, de rögtön el is felejtették az út fáradalmait, amikor lefotózhatták magukat a várrom ablakából, ahonnan szépen lehetett látni a szállodánkat. Egy búcsújáró helyet is felfedeztünk, ahol megnéztük a Szűz Mária Királynő Kápolnát. Megpihentünk az ott eredő forrásnál, imádkoztunk a sikeres természeti iskoláért. A felső fok tanulóit elindultak egy hosszabb túrára is az erdőn keresztül a 6 km-re levő Vöröskő (Červený Kameň) faluba. Majdnem feladtuk a sétát, mert úgy el voltunk fáradva az egyenetlen tereptől, de felderítőket küldtünk előre, akik örömmel újságolták, hogy a kanyar mögött már látni a házakat, kezdődik a falu. Nem adtuk fel! Mégis eljutottunk a faluba! Amikor éppen nem túrán voltunk, élveztük a hintákat, a trampolint, a műfüves pályát vagy a nagy teret, ahol labdázni, tollaslabdázni, kidobózni lehetett vagy ügyességi játékokat játszani. Az alsósok meglátogatták a közeli wellnesshotelt is. A nagyok pedig kalandra indultak a derékig érő csalánnal benőtt meredek lejtőre, ahol a pályáról kirúgott labdákat kerestették. Aki csak egy csendes helyre vágyott, hogy beszélgessen, annak is volt rá lehetősége.

Mindez jó közé mellett, amiről a diákok playlistje gondoskodott. Nem beszélve az utolsó esti süti- és getésről! Aztán szabad szórakozás!

Most szép nyári szünidőt kívánunk a gyerekeknek, a fáradt tanároknak pedig alapos pihenést, hogy a következő tanévet jó erőben kezdhessék!

Mgr. Ferencz Gertrúd
Alapiskola és Óvoda

Aj toto leto sa na ZŠ Biskupická uskutoční Letná škola Mateja Bela

Minulý rok sa v priestoroch ZŠ Biskupická uskutočnil nový projekt, ktorý si pochvalovali deti, rodičia aj vedenie školy. Išlo o pilotný ročník letnej školy, ktorú organizuje Inštitút Mateja Bela. Žiaci druhého stupňa ZŠ mali týždňový zábavno-vzdelávací program, ktorý zastrešovali mladí lektori Richard a Sára. Títo mladí ľudia sú čerstvými absolventmi vysokej školy Warwick v Anglicku, ale ich cieľom je vrátiť sa na Slovensko a pracovať v ich rodnej komunite. Na ZŠ Biskupická sa im tak veľmi páčilo, že sa rozhodli tento rok vrátiť s novým a lepším programom pre deti. Ich cieľom je podporovať v deťoch lásku ku vzdelávaniu, rozšíriť im obzory a budovať vzťah k lokálnej komunite.

Tohtoročná letná škola sa uskutoční 7. – 12. augusta. Deti sa môžu každý deň od 8:00 do 16:00 tešiť na rôzne zaujímavé aktivity. Doobeda ich čakajú kurzy kritického myslenia s Richardom a životného prostredia so Sárou. Prostredníctvom diskusie a hravých aktivít sa naučia viac o témach, ktoré sú v 21.



storočí extrémne dôležité! V poobedňajších hodinách je pre deti pripravený rôznorodý program: napríklad si s medikmi z Červeného kríža vyskúšajú, ako dávať prvú pomoc, pôjdu na výlet do krásnej prírodnej rezervácie Kopáčsky ostrov alebo si vyskúšajú rôzne tvorivé či športové aktivity. Záverom letnej školy bude spoločné varenie guláša, kde budú môcť deti ukázať svoje záverečné projekty rodičom, učiteľom a zamestnancom školy.

A to najlepšie na záver. Vďaka finančnej podpore od oddelenia školstva mestskej časti Podunajské Biskupice bude účasť na letnej škole úplne zadarmo! Richard a Sára si želajú, aby bol tento zážitok prístupný všetkým deťom. Jediná limitácia je kapacita – letnej

školy sa môže zúčastniť len 20 detí. Ak chcete, aby aj vaše dieťa alebo vnúča zmysluplne strávilo svoje leto, prihláste ho už teraz! Urobiť tak môžete mailom na richard.vasko@institutmatejabela.sk.

Bc. Richard Vaško

organizátor letnej školy a výskumník

Inštitútu Mateja Bela



INZERCIA

SUPER AKCIA

100 YEARS OF WELLNESS

Vitamins & Minerals

Jamieson – vitamíny pre ženy

Jamieson pre vaše zdravie

-10%

Superbrands

AWARDED

SLOVAKIA'S CHOICE

8x OCENENÁ ZNAČKA

KDE? ...v lekárni ZELENÁ FARMÁCIA

Uzbecká 20/A, Bratislava, tel. 02/4524 5135.

0918 901 090; PO-PI 8⁰⁰-18⁰⁰ & SO 8⁰⁰-12⁰⁰ **JÚL-AUGUST**

ZELENÁ FARMÁCIA

■ LIEKY SI VYZDVIHNETE NA 1 NÁVŠTEVU!

Výber liekov na **ELEKTRONICKÝ RECEPT**

+ získajte váš **VERNOSTNÝ BONUS!**

Informácie na tel.: 0918 901 090

- široká ponuka liekov a doplnkov
- individuálna príprava liekov
- – kvapky, masti, roztoky... + **PORADENSTVO**
- meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
- zdravotnícke pomôcky, tlakomery, teplomery
- veterinárne prípravky – odčervenie, vitamíny...

■ **PARKOVANIE PRI LEKÁRNI!**

microlife

BP B6 Favourite

AFIB sens

3 sec

3in1

-10%

NC 150 NC 200 NC 400



Spomienky



„*Tiško si zaspala, zanechajúc všetkých a všetko, čo si mala rada. Osud ti nedoprial s nami dlhšie byť, no v našich srdciach navždy budeš žiť.*“ Dňa 24. júna sme si pripomenuli 6. výročie úmrtia, kedy nás navždy opustila naša milovaná **Emília Göndörövá, rodená Felixová**. S láskou spomínajú deti Monika a Vilko s rodinami, rodičia, súrodenci, svokra a celá milujúca rodina.



„*Úsmev mala na perách, dobrotu v srdci, lásku v duši a v našich srdciach stále ostáva.*“

Dňa 7. júla sme si pripomenuli deviate smutné výročie odvtedy, ako nás navždy opustila naša druhá mama, babka a prababka **Annastázia Hozdeková**. S láskou a úctou spomínáme.

INZERCIA

nevyhadzujte

KNIHY

darujte ich nám

0907 701 786

Z dobových denníkov

Dobové denníky nám aj v mesiaci júl a august priniesli niekoľko zaujímavých, vtipných, smutných i tragických príbehov z Biskupíc medzi vojnového obdobia.

Požiar spôsobilo malé dieťa so zápalkami

7. tohto mesiaca vzplanula v Biskupiciach slama nahromadená na povale domu Andrása Árpú. Trámy by sa čoskoro vznietili, ale nebezpečenstvo si všimol včas Štefan Lakner, obyvateľ obce, ktorý urobil hluk a podarilo sa mu požiar uhasiť, a tak predišiel väčším problémom. Zistilo sa, že v neprítomnosti matky sa 6-ročnému synovi poškodeného, Andrisovi, nejakým spôsobom podarilo dostať sa k zápal-

kam, vyšiel na povalu a tam z detskej zvedavosti zapálil slamu. Škoda Andrása Árpú je 100 K.

(Somorja és vidéke, 19. júl 1930)

Zriadenie policajnej stanice

Vedenie obce Biskupice chce v obci zriadiť policajnú stanicu, o ktorej už prebiehajú rokovania. Policajný zbor, ktorý by zatiaľ tvorili 3 osoby, bude zriadený na jeseň po získaní potrebných oficiálnych súhlasov.

(Somorja és vidéke, 19. júl 1930)

Pouličná bitka

Desiateho tohto mesiaca 16-ročný farmársky chlapec Jozef Molnár z Biskupíc jazdil na bicykli po Kostolnej uli-

ci (Templom utca), pričom 8-ročný syn miestneho obyvateľa Viliama S. hodil po ňom veľký kameň, čo spôsobilo pretrhnutie časti drôtov bicykla. Molnár zastavil a pokáral malého chlapca, ktorého otec však došiel k Molnárovi, zhodil ho z bicykla a niekoľkokrát ho udel do hlavy. Na žandárstve sa Viliam S. obhajoval tým, že Molnár do jeho malého syna bezdôvodne strčil a veľmi ho to dráždilo. Molnár podal na Viliama S. trestné oznámenie.

(Somorja és vidéke, 20. august 1932)



V krížovke 7,8/23 sa dozvieme, na čo slúžila dnes už schátraná budova za Tryskáčom, ktorej majiteľom bol aj Mór Lazár.

	panoráma v esperante	nemecké mužské meno	EU komisia	IDO, KÝTA, ONDA	balík (zastar.)	farba na vajíčka	hrob (kniž.)	ktorý	obyvateľ starovekej Dácie	druh umelej reči	eón, po česky	nejaký, voľaják	EČV Revúcej	odborový zväz
opak proti, kvôli				sled, postupnosť								nemocničné oddelenie		
aténsky futbalový klub				tropické ovocie označenie batérií								chyba materiálu časť hlavy		
nikel			1 ale, po maďarsky										rab, nevoľník	skupina lúpežníkov
oslovenie Ondreja					 Správne odpovede posielajte poštou na adresu MiÚ Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 82561 Bratislava, mailom na: biskupickenoviny@gmail.com, alebo osobne do schránky Biskupické noviny v vestibule MiÚ. Zasprávne vyhlásenie krížovky 6/23 získavajú knižnú cenu Jozef Franzen, Tamara Vargová a Andrea Pestová. Gratulujeme!							úžitok		
starogr. bohynia Zeme												riečica, rešeto		
autorské osvedčenie			staršie žen. meno (franc.)	nikto								ema	stisnutie	redakčná rada 2
3												zdola		
												ad acta		
odmotaj					jeden, po nemecky	býv. ŠPZ Nové Mesto n/V	skr. jamného mesiaca	RHEA, BLAIR, YVONA	blkot (básn.)	útok, po rusky možno, dá sa, v ČR				
	rímskych 6	čist. prostriedok kypri pôdu						angl. politik (Tony) Ulsters Union					skr. Euro-tunnel	sto árov
nie dnu				pohnúťka, podnet								biele vločky		
tajná írská armáda				na hornej končatine								mäso zo stehna, po česky		



Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice



BISKUPICE

KULTÚRNE LETO 2023

Streetball **Rodinný piknik**

Letné kino pre deti

Ahoj leto

Rodinný piknik

divadielko, skákací hrad,
program pre deti, letné detské kino

20.7.2023 18:00h
3.8.2023 18:00h
16.8.2023 18:00h

Bieloruská ulica – pod UFO
Uzbecká ulica
Areál Tryskáč

Streetball

19.8.2023
Latorická ulica

Ahoj leto

24.8.2023
18:00h

Rozlúčka s letom, bohatý program
pre rodiny s deťmi a letné kino.

Viac informácií nájdete na webe www.biskupice.sk a na Facebooku mestskej časti.

Mediálny partner

VIVA rádio



Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice

23. ročník
Súťaž vo varení
FULÁŠA

Pred DK Vetvár
Biskupická 15



9.9.2023

9:00h

PROGRAM

SÚBOR ĽUDOVEJ HUDBY

ATRAKCIE PRE DETI

SPRIEVODNÝ PROGRAM

21. CELOMESTSKÁ VÝSTAVA
OVOCIA, ZELENINY A KVETOV

PRIHLÁŠKY

WWW.BISKUPICE.SK - SEKCIA KULTÚRA, VYPLNENÉ PRIHLÁŠKY
POSIELAJTE NA KULTURA@MUPB.SK DO 24.8.2023

MODERUJE

RICHARD VRABLEC



Mediálny partner

VIVA rádio